



Rada
Európskej únie

V Bruseli 5. decembra 2023
(OR. en)

16378/23

**Medziinštitucionálny spis:
2023/0171(COD)**

TRANS 578
MAR 162
CODEC 2399
OMI 89
IA 349
DROIPEN 178
ENV 1449

VÝSLEDOK ROKOVANIA

Od: Generálny sekretariát Rady

Komu: Delegácie

Č. predch. dok.: 16107/23 + COR 1

Č. dok. Kom.: 10119/23 + ADD 1

Predmet: Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení smernica 2005/35/ES o znečisťovaní mora z lodí a o zavedení sankcií vrátane trestných sankcií za trestné činy v oblasti znečistenia

– *všeobecné smerovanie*

Delegáciám v prílohe zasielame *všeobecné smerovanie* k uvedenému návrhu v znení, ktoré Rada prijala na svojom 3 991. zasadnutí 4. decembra 2023.

Návrh

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY,

**ktorou sa mení smernica 2005/35/ES o znečisťovaní mora z lodí a o zavedení sankcií vrátane
trestných sankcií za trestné činy v oblasti znečistenia**

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 100 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru¹,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov²,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

¹ Ú. v. EÚ C ...

² Ú. v. EÚ C ...

keďže:

- (1) Cieľom námornej politiky Únie je vysoká úroveň bezpečnosti a ochrana životného prostredia. Tento cieľ možno dosiahnuť dodržiavaním medzinárodných dohovorov, kódexov a rezolúcií pri súčasnom zachovaní slobody plavby podľa Dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve.
- (2) V Medzinárodnom dohovore o zabránení znečisťovaniu z lodí (ďalej len „dohovor Marpol 73/78“) sa stanovujú všeobecné zákazy vypúšťania z lodí do mora, upravujú sa v ňom však aj podmienky, za ktorých sa môžu určité látky vypúšťať do morského prostredia. Dohovor Marpol 73/78 obsahuje výnimky pre vypúšťanie znečisťujúcich látok, na ktoré sa vzťahujú jeho prílohy, ktoré sa nepovažuje za porušenie predpisov, ak sú splnené stanovené podmienky. Podľa uvedených príloh sa výnimky neuplatňujú na prípady, v ktorých tí, ktorí sú zodpovední za škodu konali buď s úmyslom spôsobiť škodu, alebo z nedbanlivosti a s vedomím, že následkom bude pravdepodobne škoda. Táto smernica sa vzťahuje na porušenia a výnimky, ktoré by sa uplatňovali a ktoré sa uvádzajú v dohovore Marpol 73/78.
- (3) Od prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2005/35/ES³ boli dohovor Marpol 73/78 a prílohy k nemu predmetom dôležitých zmien, ktorými sa pre vypúšťanie látok z lodí do mora zaviedli prísnejšie normy a zákazy. Tieto zmeny, ako aj poznatky získané z vykonávania smernice 2005/35/ES by sa mali zohľadniť.

³ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/35/ES zo 7. septembra 2005 o znečisťovaní mora z lodí a o zavedení sankcií za porušenia (Ú. v. EÚ L 255, 30.9.2005, s. 11).

- (4) Smernicou Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/883⁴ sa zabezpečuje, že odpad sa vykladá v prístavoch Únie, kde sa zbiera v príslušných prístavných zberných zariadeniach. Presadzovanie smernice (EÚ) 2019/883 je spolu so smernicou 2005/35/ES kľúčovým nástrojom pri predchádzaní znečisťovaniu mora z lodí. S cieľom zabezpečiť účinný, integrovaný a koherentný systém presadzovania vzhľadom na ustanovenia smernice (EÚ) 2019/883 o vykladaní odpadu v prístavných zberných zariadeniach by sa mala zmeniť smernica 2005/35/ES s cieľom rozšíriť rozsah jej pôsobnosti na prílohy IV až VI k dohovoru Marpol 73/78, s cieľom odradzovať lode od nezákonného vypúšťania znečisťujúcich látok do mora namiesto toho, aby ich vykladali v prístavných zberných zariadeniach v súlade s ustanoveniami smernice (EÚ) 2019/883.
- (5) Smernica (EÚ) 2019/883 vo svojom rozsahu pôsobnosti nezahŕňa prílohu III k dohovoru Marpol 73/78, pretože balený tovar sa nekategorizuje ako odpad, a preto sa v prístavných zberných zariadeniach zvyčajne nevykladá. Nemožno však vylúčiť, že škodlivé látky prepravované v balenej forme by sa mohli nezákonne vypúšťať do mora. Vzhľadom na uvedené skutočnosti by sa mal rozsah pôsobnosti smernice 2005/35/ES rozšíriť na prílohu III k dohovoru Marpol 73/78. Preto by sa podľa smernice 2005/35/ES malo zakázať vypúšťanie škodlivých látok, pokiaľ príslušné orgány nezistia, že to bolo nevyhnutné na zaistenie bezpečnosti lode alebo záchranu života na mori. V tejto súvislosti vypúšťanie uvedené v tejto smernici nezahŕňa zhadzovanie podľa Londýnskeho dohovoru z roku 1972 o predchádzaní znečisťovaniu morí zhadzovaním odpadu a iných látok do mora a jeho protokolu z roku 1996.

⁴ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/883 zo 17. apríla 2019 o prístavných zberných zariadeniach na vykladanie odpadu z lodí, ktorou sa mení smernica 2010/65/EÚ a zrušuje smernica 2000/59/ES (Ú. v. EÚ L 151, 7.6.2019, s. 116).

- (6) V dohovore Marpol 73/78 sú emisie z lodí zahrnuté do vymedzenia vypúšťania v článku 2. V prílohe VI k dohovoru Marpol 73/78 sa rieši ochrana pred znečisťovaním ovzdušia z lodí. Podľa prílohy VI a príslušných usmernení IMO týkajúcich sa systémov na čistenie výfukových plynov [rezolúcia MEPC.340(77)] je možné používanie týchto systémov loďami ako alternatívnej metódy dodržiavania predpisov na zníženie emisií oxidov síry (SO_x). V prílohe VI sa upravujú rezíduá zo systému čistenia výfukových plynov zákazom ich vypúšťania na mori a požadovaním ich vykladania v primeraných prístavných zberných zariadeniach (v prípade zvyškov zo systémov na čistenie výfukových plynov z uzavretých recyklačných cyklov). Smernicou Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/802⁵ sa do práva Únie transponujú medzinárodné normy SO_x, zatiaľ čo smernicou (EÚ) 2019/883 sa zabezpečuje, aby sa zvyšky zo systémov na čistenie výfukových plynov vykladali v prístavných zberných zariadeniach. Keďže zvyšky zo systémov na čistenie výfukových plynov spôsobujú znečistenie morského prostredia, v prípade nezákonného vypúšťania by sa mali uplatňovať sankcie stanovené v smernici 2005/35/ES.
- (6a) „Vypúšťané vody“ vymedzené v obežníku MEPC.1/Circ.899 a rezolúcii MEPC.340(77) by sa mohli vypúšťať priamo cez palubu, ak spĺňajú kritériá kvality vypúšťanej vody stanovené v usmerneniach pre systémy na čistenie výfukových plynov. Vody vypúšťané zo systémov na čistenie výfukových plynov však môžu mať na ekosystém vplyv, hoci sú v súlade s dohovorom Marpol 73/78. V tomto prípade môže členský štát uložiť reštrikcie alebo obmedzenia, ktoré môžu byť založené na hodnotení vykonanom s použitím metodiky posudzovania rizík a vplyvu, ktorá je súčasťou usmernení vypracovaných IMO a odporúčaných zo strany MEPC. V takom prípade môže „vypúšťaná voda“ spôsobiť znečistenie morského prostredia, pričom v prípade nezákonného vypúšťania by sa mali uplatňovať správne sankcie stanovené v smernici 2005/35/ES s náležitým prihliadnutím na obežník MEPC.1/Circ.883/Rev.1.

⁵ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/802 z 11. mája 2016 o znížení obsahu síry v niektorých kvapalných palivách (Ú. v. EÚ L 132, 21.5.2016, s. 58).

- (7) Smernicou Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2023/xxxx⁶ sa zabezpečuje spoločné vymedzenie trestných činov proti životnému prostrediu a dostupnosť odrádzajúcich, účinných a primeraných trestných sankcií za závažné trestné činy v oblasti životného prostredia. Smernica 2005/35/ES bola zmenená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2009/123/ES⁷, ktorou sa zaviedli trestné sankcie za určité porušenia smernice 2005/35/ES, ktoré by teraz mali patriť do rozsahu pôsobnosti smernice (EÚ) 2023/xxxx. Ustanovenia smernice 2005/35/ES, ktoré sa doplnili, alebo nahradili smernicou 2009/123/ES, by sa preto mali zo smernice 2005/35/ES vypustiť.
- (8) Správnymi sankciami, ktoré sa zaviedli pri transpozícii smernice 2005/35/ES, by nemala byť dotknutá smernica (EÚ) 2023/xxxx. Členské štáty by mali podľa svojho vnútroštátneho práva vymedziť rozsah presadzovania správneho a trestného práva, pokiaľ ide o trestné činy v oblasti znečistenia mora z lodí. Táto smernica nebráni členským štátom, aby prijali prísnejšie opatrenia v súlade s medzinárodným právom tým, že stanovujú správne alebo trestné sankcie v súlade so svojím vnútroštátnym právom. Pri uplatňovaní vnútroštátneho práva, ktorým sa transponuje smernica 2005/35/ES, by členské štáty mali zabezpečiť, aby sa pri ukladaní trestných sankcií a správnych sankcií dodržiavali zásady Charty základných práv Európskej únie vrátane zákazu *ne bis in idem*, pričom sa v relevantných prípadoch nálezite zohľadní zásada „znečisťovateľ platí“.

⁶ Ú. v. EÚ L xxxx.

⁷ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/123/ES z 21. októbra 2009, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2005/35/ES o znečisťovaní mora z lodí a o zavedení sankcií za porušenia (Ú. v. EÚ L 280, 27.10.2009, s. 52).

- (9) Sankcie stanovené v smernici 2005/35/ES by sa mali posilniť zabezpečením jednotného uplatňovania správnych sankcií v celej Únii. S cieľom posilniť odrádzajúci účinok sankcií uložených za priestupky v oblasti znečisťovania mora z lodí by takéto správne sankcie mali mať prinajmenšom formu pokút uložených spoločnosti, ktorá loď vlastní, ak bola táto spoločnosť uznaná za zodpovednú. Členské štáty môžu tiež uložiť pokuty aj iným fyzickým alebo právnickým osobám, ak sú uznané za zodpovedné za porušenie. V tejto súvislosti je lodnou spoločnosťou vlastník lode alebo akákoľvek iná organizácia alebo osoba, ako je manažér alebo nájomca lode bez posádky, ktorá prevzala zodpovednosť za prevádzku lode od vlastníka lode v súlade s Medzinárodným kódexom pre bezpečnostný manažment lodí a ochranu pred znečistením (ďalej len „kódex ISM“)⁸ vykonaným v práve Únie na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 336/2006⁹. V smernici 2005/35/ES by sa malo uznať, že riadením lode môže registrovaný vlastník poveriť iný subjekt, ktorý by potom mal byť v prvom rade zodpovedný za nevykonávanie svojich povinností podľa kódexu ISM, aby sa zabezpečilo, že sa predídne poškodeniu životného prostredia, alebo že sa prevádzka na lodi prideli kvalifikovanému personálu. Bez toho, aby boli dotknuté uplatniteľné právne predpisy Únie, zostáva rozhodnutie o najúčinnejšom druhu sankcie, ktorá sa má uložiť, či už trestnej, alebo správnej, v právomoci členského štátu. Pokiaľ ide o trestné sankcie, členský štát dodržiava povinnosti stanovené v smernici (EÚ) 2023/xxxx, revidovanej smernici o trestných činoch proti životnému prostrediu. Táto smernica sa preto vzťahuje len na správne sankcie a nevzťahuje sa na trestné konania proti fyzickým alebo právnickým osobám podľa vnútroštátneho práva.

⁸ Medzinárodný kódex pre bezpečnostný manažment lodí a ochranu pred znečistením prijala Medzinárodná námorná organizácia (IMO) na základe rezolúcie zhromaždenia A.741(18) zo 4. novembra 1993 v znení zmien.

⁹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 336/2006 z 15. februára 2006 o vykonávaní Medzinárodného kódexu pre bezpečnostný manažment v rámci Spoločenstva a o zrušení nariadenia Rady (ES) č. 3051/95 [...] (Ú. v. EÚ L 64, 4.3.2006, s. 1).

- (9a) Uznávajúc, že z dôvodu vnútroštátneho ústavného práva niektoré členské štáty nemôžu dodržiavať požiadavku týkajúcu sa správnych sankcií, členské štáty môžu uplatňovať ustanovenia tejto smernice o správnych sankciách takým spôsobom, pri ktorom pokuty iniciuje príslušný orgán a ukladajú ich príslušné vnútroštátne súdy, pričom zabezpečia potrebu účinných, primeraných a odrádzajúcich sankcií. Pri odkazovaní na správne sankcie podľa tejto smernice budú tieto členské štáty uplatňovať sankcie v zmysle svojho vnútroštátneho právneho systému.
- (9b) Z povinnej alebo plánovanej inšpekcie štátnej prístavnej kontroly vykonanej podľa smernice 2009/16/ES by mohli vyplývať nezrovnalosti a informácie. Nezrovnalosti by sa mohli zistiť aj v súvislosti s vykladaním odpadu z lodí alebo jeho oznámením, ako sa vyžaduje podľa smernice (EÚ) 2019/883, alebo v súvislosti s nedodržiavaním kritérií používania systémov na čistenie výfukových plynov prevádzkovaných ako metódy znižovania emisií stanovených v prílohe II k smernici (EÚ) 2016/802, ako aj informáciami získanými v súvislosti s možným nezákonným vypúšťaním z lode získaných postupmi stanovenými v smernici 2002/59/ES vrátane akýchkoľvek dôkazov alebo predbežných dôkazov o vypúšťaní ropy alebo iných porušeníach dohovoru Marpol 73/78 oznámených členskému štátu alebo o udalostiach alebo nehodách nahlásených kapitánom lode.
- (10) Pri určovaní výšky sankcií, ktoré sa majú uložiť znečisťovateľovi, by vnútroštátne správne a súdne orgány mali zohľadňovať všetky relevantné okolnosti. Vzhľadom na rôznorodý charakter znečisťujúcich látok, na ktoré sa vzťahuje smernica 2005/35/ES, a dôležitosť jednotného uplatňovania sankcií v celej Únii na základe cezhraničného charakteru regulovaného konania by sa mohla ďalšia aproximácia a účinnosť výšky sankcií podporovať prostredníctvom výmeny informácií o kritériách na uplatňovanie sankcií za vypúšťanie rôznych znečisťujúcich látok.

- (11) Ak má členský štát podozrenie, že loď, ktorá sa dobrovoľne nachádza v jeho prístave alebo v príbrežnom termináli, sa dopustila nezákonného vypúšťania, mala by sa vykonať primeraná kontrola na zistenie okolností. S cieľom pomôcť členským štátom pri plnení ich povinností podľa smernice 2005/35/ES vykonávať kontroly takýchto lodí sa v prílohe I k smernici 2005/35/ES poskytuje orientačný zoznam nezrovnalostí alebo informácií, ktoré by mali príslušné orgány v závislosti od prípadu zohľadniť pri určovaní toho, či by sa loď mala považovať za podozrivú.
- (12) Sprievodné opatrenia pre spoluprácu a povinnosti členských štátov týkajúce sa podávania správ neboli doteraz dostatočné na to, aby umožnili úplnú analýzu toho, či znečisťovatelia čelia účinným, odrádzajúcim a primeraným sankciám a či Komisia disponuje primeranými údajmi na monitorovanie vykonávania smernice 2005/35/ES. S cieľom zabezpečiť účinné a konzistentné presadzovanie smernice 2005/35/ES mala by sa prostredníctvom posilnenej spolupráce umožniť výmena informácií a skúseností, pričom by sa malo zabezpečiť, aby sa Komisii sprístupnili primerané údaje s cieľom umožniť riadne monitorovanie vykonávania smernice 2005/35/ES.

- (13) Existujúca satelitná služba „CleanSeaNet“, ktorá orgánom členských štátov oznamuje možné nezákonné vypúšťanie, by sa mala ešte viac rozšíriť, aby zahŕňala informácie o ďalších znečisťujúcich látkach podľa rozsahu pôsobnosti smernice 2005/35/ES. Informácie týkajúce sa možného alebo skutočného vypúšťania, ktoré nahlasujú členské štáty v súlade so smernicou 2005/35/ES, a iných databáz Únie o námornej bezpečnosti, ako je systém Únie na výmenu námorných informácií zriadený smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2002/59/ES¹⁰ (ďalej len „SafeSeaNet“) a inšpekčná databáza zriadená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2009/16/ES¹¹ (ďalej len „THETIS“) by sa mali začleniť do reťazca presadzovania práva a distribuovať zapojeným vnútroštátnym orgánom v ľahko použiteľnom elektronickom formáte s cieľom uľahčiť ich včasnú reakciu. Takéto informácie, keď sa týkajú skutočného alebo možného vypúšťania zvyškov zo systémov na čistenie výfukových plynov z lode, by sa mohli automaticky distribuovať, napríklad prostredníctvom špeciálneho modulu systému THETIS zriadeného podľa vykonávacieho rozhodnutia Komisie (EÚ) 2015/253 (ďalej len „THETIS-EU“) s cieľom pomôcť členským štátom pri prijímaní opatrení na presadzovanie práva v súlade s ustanoveniami smernice (EÚ) 2016/802. S cieľom zabezpečiť účinné monitorovanie vykonávania smernice všetkými členskými štátmi by mal každý členský štát v prvých troch rokoch od transpozície tejto smernice zabezpečiť určitú mieru overovania výstrah triedy A (Class A), ktoré posiela služba CleanSeaNet. Overovacie činnosti by mohli zahŕňať mnohé opatrenia viacerých príslušných orgánov, ako napríklad porovnanie satelitnej detekcie s pomocnými údajmi dostupnými na vnútroštátnej úrovni a inšpekcie štátnej prístavnej kontroly. Prístup k týmto informáciám by sa mal poskytnúť orgánom iných členských štátov, ktoré o to majú záujem v rámci ich úloh ako prístavných štátov nasledujúceho prístavu zastavenia, pobrežných štátov ovplyvnených možným vypúšťaním alebo vlajkových štátov lode, s cieľom umožniť účinnú a včasnú cezhraničnú spoluprácu, minimalizovať administratívne zaťaženie spojené s činnosťami presadzovania práva a v konečnom dôsledku účinne sankcionovať páchatel'ov za porušovanie smernice

¹⁰ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/59/ES z 27. júna 2002, ktorou sa zriaďuje monitorovací a informačný systém Spoločenstva pre lodnú dopravu a ktorou sa zrušuje smernica Rady 93/75/EHS (Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 10).

¹¹ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/16/ES z 23. apríla 2009 o štátnej prístavnej kontrole (prepracované znenie) (Ú. v. EÚ L 131, 28.5.2009, s. 57).

2005/35/ES. Malo by sa posilňovať aj využívanie nových technológií, ako sú drony a techniky na podporu rozhodovania, ako je umelá inteligencia.

- (14) Činnosť podskupiny pre odpad z lodí, ktorá bola zriadená v rámci Európskeho fóra pre udržateľnú námornú dopravu a ktorá spojila široké spektrum expertov v oblasti znečisťovania z lodí a nakladania s odpadom z lodí, bola v decembri 2017 prerušená, a to vzhľadom na začatie medziinštitucionálnych rokovaní o smernici (EÚ) 2019/883. Komisia by mala naďalej zabezpečovať organizáciu výmeny skúseností medzi vnútroštátnymi orgánmi členských štátov a expertmi, vrátane expertov zo súkromného sektora, občianskej spoločnosti a odborových zväzov, pokiaľ ide o uplatňovanie tejto smernice v celej Únii s cieľom zaviesť spoločné postupy a usmernenia o presadzovaní tejto smernice.
- (15) [...]
- (16) Členské štáty by mali Komisii podávať správy potrebné na zabezpečenie riadneho monitorovania vykonávania smernice 2005/35/ES. S cieľom obmedziť administratívne zaťaženie a pomôcť Komisii pri analýze údajov poskytnutých členskými štátmi by členské štáty mali takéto informácie nahlasovať prostredníctvom špeciálneho elektronického nástroja na podávanie správ. V rozsahu, v akom sa tieto informácie týkajú sankcií uložených fyzickým osobám alebo v akom sa týkajú fyzických osôb, sú tieto informácie anonymizované. S cieľom zabezpečiť, aby informácie nahlasované v súlade so smernicou 2005/35/ES boli z hľadiska druhu porovnateľné medzi členskými štátmi a zbierané na základe harmonizovaného elektronického formátu a postupu podávania správ, mali by sa na Komisiu preniesť vykonávacie právomoci. Uvedené právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011¹².
- (16a) Uznáva sa, že existujú obmedzenia, pokiaľ ide o dostupnú technológiu na zisťovanie, overovanie a zhromažďovanie dôkazov v súvislosti s vypúšťaním určitých znečisťujúcich látok pri zdroji. Tieto obmedzenia by sa mali zohľadniť pri vykonávaní a presadzovaní tejto smernice členskými štátmi.

¹² Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13).

- (17) S cieľom pomôcť členským štátom s rozvojom ich kapacít týkajúcich sa účinného presadzovania smernice 2005/35/ES vnútroštátnymi správnymi a súdnymi orgánmi by Komisia mala členským štátom poskytnúť usmernenia a odbornú prípravu týkajúce sa okrem iného najlepších metód a postupov na zisťovanie, overovanie a získavanie dôkazov, ako aj usmernenia o relevantnom regulačnom vývoji dohovoru Marpol 73/78 a o dostupnom technologickom vývoji vrátane nových digitálnych nástrojov, a to s cieľom umožniť účinné, nákladovo efektívne a cieleňé činnosti presadzovania práva.
- (18) S cieľom zvýšiť informovanosť verejnosti o vypúšťaní znečisťujúcich látok z lodí a zlepšiť ochranu životného prostredia by sa informácie poskytované členskými štátmi o uplatňovaní smernice 2005/35/ES mali sprístupniť verejnosti prostredníctvom prehľadu za celú Úniu a mali by obsahovať informácie uvedené v prílohe II k smernici 2005/35/ES. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/4/ES¹³ má za cieľ zaručiť právo na prístup k informáciám o životnom prostredí v členských štátoch v súlade s Dohovorom o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia (Aarhuský dohovor), ktorého je Únia zmluvnou stranou. Komisia by mala chrániť dôvernosť informácií, ktoré dostáva od členských štátov, bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia smernice 2003/4/ES.
- (19) V smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1937¹⁴ sa stanovujú minimálne normy pre nahlasovanie porušení práva Únie vrátane porušení smernice 2005/35/ES a pre ochranu osôb, ktoré takéto porušenia nahlasujú. Členské štáty by mali najmä zabezpečiť, aby sa podľa smernice (EÚ) 2019/1937 ochrana poskytla posádke, ktorá nahlasuje skutočné alebo možné nezákonné vypúšťanie. Okrem existujúcich kanálov nahlasovania zabezpečených na vnútroštátnej úrovni a upravených smernicou (EÚ) 2019/1937 by Komisia mala sprístupniť centralizovaný online kanál externého nahlasovania skutočných alebo možných nezákonných vypúšťaní a poskytovať takéto správy dotknutému členskému štátu alebo dotknutým členským štátom, ktoré by potom mali s týmito správami zaobchádzať v súlade so smernicou (EÚ)

¹³ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/4/ES z 28. januára 2003 o prístupe verejnosti k informáciám o životnom prostredí, ktorou sa zrušuje smernica Rady 90/313/EHS (Ú. v. EÚ L 41, 14.2.2003, s. 26).

¹⁴ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1937 z 23. októbra 2019 o ochrane osôb, ktoré nahlasujú porušenia práva Únie (Ú. v. EÚ L 305, 26.11.2019, s. 17).

2019/1937, a to aj pokiaľ ide o potvrdenie prijatia, primeranú spätnú väzbu a nadväzujúce opatrenia. Touto smernicou by nemalo byť dotknuté právo Únie o ochrane osobných údajov, najmä nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725¹⁵ a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady 2016/679¹⁶. Komisia by mala zabezpečiť ochranu dôvernosti totožnosti nahlasujúcich osôb, a to v prípade potreby aj obmedzením výkonu určitých práv na ochranu údajov dotknutých osôb, ako sú jednotlivci uvedení v správe ako účastníci možného nezákonného vypúšťania, v súlade s článkom 25 ods. 1 písm. c) a h) a článkom 25 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2018/1725, v rozsahu a tak dlho, ako je to potrebné na zabránenie a riešenie pokusov brániť nahláseniu alebo sťažovať, mariť alebo spomaľovať ďalší postup, najmä vyšetrovania, alebo pokusov o identifikáciu nahlasujúcich osôb. Takéto obmedzenia by mali rešpektovať podstatu základných práv a slobôd a byť nevyhnutnými a primeranými opatreniami v demokratickej spoločnosti na zabezpečenie dôležitých cieľov všeobecného verejného záujmu Únie alebo členského štátu a/alebo ochrany dotknutej osoby alebo práv a slobôd iných.

- (20) V súlade s článkom 42 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2018/1725 sa uskutočnila konzultácia s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov, ktorý [xx.xx.2023]¹⁷ vydal svoje stanovisko.
- (21) V rámci IMO prebiehajú diskusie o nových environmentálnych problémoch v súvislosti s medzinárodnou lodnou dopravou, ktoré vedú k znečisťovaniu vody aj ovzdušia. Výsledkom týchto diskusií môžu byť nové ustanovenia v rámci dohovoru Marpol 73/78. V budúcom preskúmaní by sa mala posúdiť možnosť úpravy rozsahu pôsobnosti smernice 2005/35/ES s cieľom zabezpečiť koherentný, efektívny a účinný režim presadzovania, ako aj ukladanie odrádzajúcich sankcií.

¹⁵ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 z 23. októbra 2018 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 45/2001 a rozhodnutie č. 1247/2002/ES (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 39).

¹⁶ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 1).

¹⁷ Ú. v. EÚ C xxxx.

- (21a) Členské štáty bez priameho prístupu k moru alebo prístavom nemôžu z týchto geografických dôvodov uplatňovať určité ustanovenia tejto smernice. S cieľom vyhnúť sa neprimeranému administratívne zaťaženiu týchto členských štátov by tieto nemali byť povinné transponovať a vykonávať niektoré ustanovenia tejto smernice.
- (22) Keďže ciele tejto smernice nie je možno uspokojivo miere dosiahnuť na úrovni členských štátov, ale z dôvodu cezhraničnej škody, ktorá môže byť spôsobená nezákonným vypúšťaním, a dostupnosti účinných, odrádzajúcich a primeraných sankcií v celej Únii za takéto vypúšťanie, ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, a to z dôvodu rozsahu a účinkov navrhovaných opatrení, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku táto smernica neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie uvedených cieľov.
- (23) V tejto smernici sa dodržiavajú základné práva a zásady uznané najmä Chartou základných práv Európskej únie vrátane ochrany osobných údajov, práva na účinný prostriedok nápravy a na spravodlivý proces, prezumpcie nevinoty a práva na obhajobu, zásad zákonnosti a primeranosti trestných činov a sankcií a práva nebyť súdený alebo potrestaný v trestnom konaní dvakrát za ten istý trestný čin. V tejto smernici sa vyžaduje zabezpečenie úplného dodržiavania uvedených práv a zásad a podľa toho by sa mala vykonávať.
- (24) Smernica 2005/35/ES by sa mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Zmeny smernice 2005/35/ES

Smernica 2005/35/ES sa mení takto:

1. Názov sa nahrádza takto:

„Smernica Európskeho parlamentu a Rady o presadzovaní medzinárodných noriem týkajúcich sa znečisťovania mora z lodí a o zavedení správnych sankcií za trestné činy v oblasti znečistenia“.

2. Článok 1 sa nahrádza takto:

„Článok 1

Účel

1. Účelom tejto smernice je začleniť do práva Únie medzinárodné normy týkajúce sa znečisťovania z lodí a zabezpečiť, aby tí, ktorí sú zodpovední za nezákonné vypúšťanie znečisťujúcich látok podliehali odrádzajúcim, účinným a primeraným správnyh sankciám, s cieľom zlepšiť námornú bezpečnosť a zlepšiť ochranu morského prostredia pred znečisťovaním z lodí.
2. Táto smernica nebráni členským štátom, aby prijali prísnejšie opatrenia v súlade s medzinárodným právom tým, že stanovujú správne alebo trestné sankcie v súlade so svojim vnútroštátnym právom.“

3. Článok 2 sa nahrádza takto:

„Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto smernice sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

1. „dohovor Marpol 73/78“ je Medzinárodný dohovor o zabránení znečisťovaniu z lodí z roku 1973 a jeho protokoly z roku 1978 a 1997 v jeho platnom znení;
2. „znečisťujúce látky“ sú látky, ktoré podliehajú regulácii podľa prílohy I (ropné látky), II (škodlivé kvapalné látky vo veľkom množstve), III (škodlivé látky prepravované po mori v zabalenej forme), IV (odpadová voda z lodí), V (odpad z lodí) k dohovoru MARPOL 73/78, a zvyšky zo systémov na čistenie výfukových plynov;
3. „zvyšky zo systémov na čistenie výfukových plynov“ sú akýkoľvek materiál odstránený z preplachovacej vody alebo vody vypúšťanej zo systému na dodatočnú úpravu alebo vypúšťanej vody, ktorá nespĺňa kritérium vypúšťania, alebo iný zvyškový materiál odstránený zo systému na čistenie výfukových plynov ako výsledok prevádzky metódy dodržiavania predpisov na znižovanie emisií, v zmysle vymedzenia v pravidle 4 v prílohe VI k dohovoru Marpol 73/78, ktorá sa z hľadiska znižovania emisií používa ako alternatíva k normám stanoveným v pravidle 14 v prílohe VI k dohovoru Marpol 73/78, pričom sa zohľadňujú usmernenia, ktoré vypracovala IMO;
- 3a. „vypúšťanie“ je čímkoľvek spôsobené vypustenie z lode podľa článku 2 dohovoru Marpol 73/78;
4. „loď“ je námorná loď akéhokoľvek druhu bez ohľadu na jej vlajku, ktorá je prevádzkovaná v morskom prostredí, a zahŕňa krídlové člny, vznášadlá, ponorné plavidlá a plávajúce zariadenia.

5. „právnická osoba“ je akýkoľvek právny subjekt, ktorý má takéto postavenie podľa platného vnútroštátneho práva, s výnimkou samotných štátov alebo verejných orgánov pri výkone štátnej moci alebo medzinárodných verejných organizácií.
6. „spoločnosť“ je vlastník lode alebo akákoľvek iná organizácia alebo osoba, ako je manažér alebo nájomca lode bez posádky, ktorá od vlastníka lode prevzala zodpovednosť za jej prevádzku.“

4. Článok 4 sa nahrádza takto:

„Článok 4

Porušenia a výnimky

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa vypúšťania znečisťujúcich látok do ktorejkoľvek z oblastí uvedených v článku 3 ods. 1 považovalo za porušenia, okrem prípadov, keď vypúšťania:
 - a) v prípade znečisťujúcich látok, ktoré podliehajú regulácii podľa prílohy I k dohovoru Marpol 73/78, spĺňajú podmienky stanovené v pravidlách 15, 34, 4.1, 4.2, alebo 4.3 prílohy I k dohovoru Marpol 73/78 a v oddiele 1.1.1 časti II-A Medzinárodného kódexu pre lode plaviace sa v polárnych vodách (polárny kódex);
 - b) v prípade znečisťujúcich látok, ktoré podliehajú regulácii podľa prílohy II k dohovoru Marpol 73/78, spĺňajú podmienky stanovené v pravidlách 13, 3.1.1, 3.1.2 alebo 3.1.3 prílohy II k dohovoru Marpol 73/78 a v oddiele 2.1 časti II-A polárneho kódexu;
 - c) v prípade znečisťujúcich látok, ktoré podliehajú regulácii podľa prílohy III k dohovoru Marpol 73/78, spĺňajú podmienky stanovené v pravidle 8.1 prílohy III k dohovoru Marpol 73/78;
 - d) v prípade znečisťujúcich látok, ktoré podliehajú regulácii podľa prílohy IV k dohovoru Marpol 73/78, spĺňajú podmienky stanovené v pravidlách 3, 11.1 a 11.3 prílohy IV k dohovoru Marpol 73/78 a v oddiele 4.2 časti II-A polárneho kódexu;

- e) v prípade znečisťujúcich látok, ktoré podliehajú regulácii podľa prílohy V k dohovoru Marpol 73/78, spĺňajú podmienky stanovené v pravidlách 4.1, 4.2, 5, 6.1, 6.2 a 7 prílohy V k dohovoru Marpol 73/78 a v oddiele 5.2 časti II-A polárneho kódexu a

- f) v prípade zvyškov zo systému na čistenie výfukových plynov spĺňajú podmienky stanovené v pravidlách 4, 14.1, 14.4, 14.6, 3.1.1 a 3.1.2 prílohy VI k dohovoru Marpol 73/78, pričom sa zohľadňujú usmernenia vypracované IMO vrátane rezolúcie MEPC.340(77) v jej aktualizovanom znení.
2. Každý členský štát prijme potrebné opatrenia, aby zabezpečil, že každá spoločnosť alebo tí, ktorí by mohli niesť zodpovednosť za porušenie v zmysle odseku 1, boli zaň zodpovední.
3. [...]“;
5. Článok 5 sa vypúšťa.
6. Článok 5a sa vypúšťa.
7. Článok 5b sa vypúšťa.
- 7a. V článku 6 sa odsek 1 nahrádza takto:
- „1. Ak na základe nezrovnalostí alebo informácií vznikne podozrenie, že z lode, ktorá sa dobrovoľne nachádza v prístave alebo v mimopobrežnom termináli členského štátu, došlo alebo dochádza k vypúšťaniu znečisťujúcich látok do ktorejkoľvek z oblastí uvedených v článku 3 ods. 1, daný členský štát zabezpečí, aby bola vykonaná príslušná inšpekcia alebo iné príslušné kroky v súlade s jeho vnútroštátnym právom, berúc do úvahy príslušné usmernenia, ktoré schválila Medzinárodná námorná organizácia (IMO).“
8. V článku 6 sa dopĺňa tento odsek:
- „3. Orientačný zoznam nezrovnalostí alebo informácií, ktoré by mohli viesť k inšpekcii v zmysle odseku 1, sa uvádza v prílohe I k tejto smernici.“

9. Článok 8 sa nahrádza takto:

„Článok 8

Správne sankcie

1. Bez toho, aby boli dotknuté povinnosti členských štátov podľa smernice (EÚ) 2023/xxxx¹⁸, členské štáty podľa článku 1 a v súlade so svojim vnútroštátnym právom stanoví systém správnych sankcií za porušenie vnútroštátnych ustanovení, ktorými sa vykonáva článok 4 tejto smernice, a zabezpečia, aby sa tieto sankcie uplatňovali. Stanovené správne sankcie musia byť odrádzajúce, účinné a primerané.
2. Členské štáty zabezpečia, aby správne sankcie zavedené pri transpozícii tejto smernice zahŕňali pokuty, ktoré sa uložia spoločnosti v čase porušenia, ak bola spoločnosť uznaná za zodpovednú. Členské štáty môžu uložiť pokuty aj iným fyzickým alebo právnickým osobám, ak sú uznané za zodpovedné za porušenie.
3. [...]
4. Ak sa v právnom systéme členského štátu nestanovujú správne sankcie, tento článok sa môže uplatňovať tak, že sankcie vrátane pokút stanovených v odseku 2 iniciuje príslušný orgán a uloží ich príslušný vnútroštátny súd, pričom sa zabezpečí, aby tieto právne prostriedky nápravy boli účinné a mali rovnocenný účinok ako správne pokuty ukladané príslušnými orgánmi. Sankcie uložené v súlade s týmto odsekom musia byť v každom prípade účinné, primerané a odrádzajúce a musia sa uplatňovať v súlade s ustanoveniami tejto smernice. Uvedené členské štáty oznámia ustanovenia svojich právnych predpisov, ktoré prijímú podľa tohto odseku, Komisii do [DÁTUM] a bezodkladne oznámia aj všetky následné pozmeňujúce právne predpisy či zmeny, ktoré sa ich týkajú.“

10. Článok 8a sa vypúšťa.

¹⁸ Ú. v. EÚ L xxxx.

11. Článok 8b sa vypúšťa.
12. Článok 8c sa vypúšťa.
13. Vkladá sa tento článok:

„Článok 8d

Účinné uplatňovanie sankcií

1. Členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány pri určovaní a uplatňovaní druhu a výšky správnej sankcie voči fyzickej alebo právnickej osobe, ktorú príslušné orgány považujú za zodpovednú za porušenie v súlade s článkom 8 v zmysle článku 4, mohli zohľadniť všetky relevantné okolnosti porušenia, vrátane, nie však výlučne:
 - a) povahy, závažnosti a trvania vypúšťania;
 - b) [...]
 - c) škody spôsobenej vypúšťaním na životnom prostredí alebo ľudskom zdraví;
 - d) finančnej kapacity zodpovednej osoby;
 - e) vytvorených alebo očakávaných hospodárskych úžitkov vyplývajúcich z porušenia pre zodpovednú osobu;
 - f) opatrení prijatých zodpovednou osobou na zabránenie vypúšťaaniu alebo zmiernenie jeho vplyvov;
 - g) úrovne spolupráce zodpovednej osoby s príslušným orgánom vrátane akéhokoľvek konania zameraného na obchádzanie alebo marenie náležitej inšpekcie alebo iného prešetrenia príslušným orgánom a
 - h) akéhokoľvek predchádzajúceho porušenia zo strany zodpovednej osoby týkajúceho sa znečisťovania mora z lodí.
2. [...]“;

14. Článok 10 sa nahrádza takto:

„Článok 10

Výmena informácií a skúseností

1. Na účely tejto smernice členské štáty a Komisia spolupracujú pri výmene informácií, pričom vychádzajú zo systému Únie na výmenu námorných informácií uvedeného v článku 22a ods. 3 smernice 2002/59/ES a v prílohe III k tejto smernici¹⁹ (SafeSeaNet) s cieľom dosiahnuť tieto ciele:
 - a) zlepšiť informácie potrebné na účinné vykonávanie tejto smernice, najmä tak, ako ich poskytuje európska satelitná služba na zisťovanie znečisťovania zriadená touto smernicou (služba CleanSeaNet) a iné príslušné mechanizmy podávania správ, s cieľom vyvinúť spoľahlivé metódy sledovania znečisťujúcich látok v mori;
 - b) vyvinúť a zaviesť vhodný kontrolný a monitorovací systém, ktorým sa integrujú informácie poskytované podľa písmena a) s informáciami, ktoré Komisia členským štátom sprístupní v systéme SafeSeaNet a iných informačných databázach a nástrojoch, aby sa uľahčila včasná identifikácia lodí vypúšťajúcich znečisťujúce látky a ich monitorovanie s cieľom optimalizovať opatrenia na presadzovanie práva vykonávané vnútroštátnymi orgánmi;
 - c) optimálne využívať informácie poskytované v súlade s písmenami a) a b), ako aj nahlásené členskými štátmi podľa článku 10a s cieľom uľahčiť prístup k takýmto informáciám a ich výmenu medzi príslušnými orgánmi a s orgánmi iných členských štátov a Komisiou a

¹⁹ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/59/ES z 27. júna 2002, ktorou sa zriaďuje monitorovací a informačný systém Spoločenstva pre lodnú dopravu a ktorou sa zrušuje smernica Rady 93/75/EHS (Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 10).

- d) do troch rokov od dátumu transpozície tejto smernice zabezpečiť, aby príslušné orgány overili určitý percentuálny podiel výstrah triedy A, ktoré služba CleanSeaNet každoročne zasiela podľa spôsobilostí členských štátov, pričom overenie znamená akékoľvek následné opatrenia zo strany príslušných orgánov v nadväznosti na výstrahu, ktorú zaslala služba CleanSeaNet, s cieľom určiť, či predmetná výstraha predstavuje nezákonné vypúšťanie. Takýto percentuálny podiel sa vopred oznámi Komisii.

2. [...]“;

15. Vkladajú sa tieto články:

„Článok 10a

Podávanie správ

1. Na účely zberu a výmeny informácií medzi členskými štátmi a Komisiou o vykonávaní systému presadzovania práva stanoveného touto smernicou vytvorí Komisia elektronický nástroj na podávanie správ.
2. Členské štáty zabezpečia, aby sa prostredníctvom elektronického nástroja na podávanie správ uvedeného v odseku 1 nahlasovali tieto informácie týkajúce sa opatrení, ktoré prijali ich príslušné orgány po tom, ako sa ukončili správne a, v relevantných prípadoch, právne konania:
 - a) informácie týkajúce sa opatrení príslušných orgánov nadväzujúcich na výstrahu, ktorú poslala služba CleanSeaNet, alebo dôvody, pre ktoré sa takáto výstraha nesledovala, a to čo najskôr po dokončení nadväzujúcich opatrení;
 - b) informácie týkajúce sa inšpekcii vykonaných v súlade s článkom 6, a to čo najskôr po dokončení kontrol;
 - c) informácie týkajúce sa opatrení prijatých v súlade s článkom 7, a to čo najskôr po dokončení opatrení a

- d) informácie týkajúce sa sankcií uložených v súlade s touto smernicou, proti ktorým sa včas nepodalo odvolanie alebo sú iným spôsobom konečné a vykonateľné, a to bez zbytočného odkladu a v každom prípade do 30. júna každého roka v prípade sankcií uložených počas predchádzajúceho kalendárneho roka. Takéto informácie sú anonymizované v rozsahu, v akom uvedené informácie súvisiace so sankciami obsahujú osobné údaje.
3. S cieľom zabezpečiť jednotné uplatňovanie tohto článku môže Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov stanoviť podrobné pravidlá postupu nahlasovania informácií uvedených v odseku 2 vrátane určenia druhu informácií, ktoré sa majú nahlasovať, a to v súlade s postupom preskúmania stanoveným v článku 13.
4. Členské štáty oznámia Komisii oprávnené orgány, ktoré budú mať prístup k nástroju na podávanie správ, ktorý je uvedený v odseku 1.

Článok 10b

Odborná príprava

Komisia na žiadosť členského štátu uľahčí rozvoj kapacít tým, že poskytne odbornú prípravu orgánom zodpovedným za zisťovanie a overovanie porušení a presadzovanie práva vo vzťahu k nim v rámci rozsahu pôsobnosti tejto smernice.

Článok 10c

Uverejňovanie informácií

1. Bez toho, aby boli dotknuté vnútroštátne právne predpisy členských štátov, a na základe informácií, ktoré nahlásili v súlade s článkom 10a, Komisia pravidelne uverejňuje aktualizovaný prehľad o vykonávaní a presadzovaní tejto smernice za celú Úniu po ukončení prípadného správneho a súdneho konania. Prehľad môže obsahovať informácie, ktoré sú uvedené v prílohe II k tejto smernici.
2. Bez toho, aby bola dotknutá smernica 2003/4/ES²⁰, Komisia prijme primerané opatrenia na ochranu dôvernosti informácií získaných pri vykonávaní tejto smernice.

Článok 10d

Ochrana osôb, ktoré nahlasujú možné porušenia, a údajov

1. Komisia v zmysle smernice (EÚ) 2019/1937²¹ vytvorí a spravuje dôverný online kanál externého nahlasovania na prijímanie správ o možných porušeníach tejto smernice a takéto správy odovzdá dotknutému členskému štátu alebo dotknutým členským štátom.
2. Členské štáty zabezpečia, aby príslušné vnútroštátne orgány, ktoré dostanú správy o porušeníach tejto smernice predložené prostredníctvom kanála uvedeného v odseku 1, poskytovali spätnú väzbu a nadväzovali na tieto správy v súlade so smernicou (EÚ) 2019/1937.

²⁰ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/4/ES z 28. januára 2003 o prístupe verejnosti k informáciám o životnom prostredí, ktorou sa zrušuje smernica Rady 90/313/EHS (Ú. v. EÚ L 41, 14.2.2003, s. 26).

²¹ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1937 z 23. októbra 2019 o ochrane osôb, ktoré nahlasujú porušenia práva Únie (Ú. v. EÚ L 305, 26.11.2019, s. 17).

3. Komisia môže podľa článku 25 ods. 1 písm. c) a h) a v súlade s článkom 25 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2018/1725 obmedziť uplatňovanie článkov 14 až 22, 35 a 36, ako aj článku 4 nariadenia (EÚ) 2018/1725²² pre dotknuté osoby, ktoré sú súčasťou správy predloženej prostredníctvom kanála uvedeného v odseku 1 tohto článku a ktoré nie sú dotknutými osobami predkladajúcimi túto správu. Toto obmedzenie sa môže uplatňovať len na obdobie potrebné na prešetrenie správy uvedenej v odseku 2 tohto článku príslušnými orgánmi členského štátu.“
16. Článok 11 sa vypúšťa.
17. Článok 12 sa vypúšťa.
18. Vkladá sa tento článok:

„Článok 12a

Hodnotenie a preskúmanie

1. [Úrad pre publikácie: *vložte dátum: päť rokov od dátumu transpozície tejto pozmeňujúcej smernice*] Komisia vykoná hodnotenie tejto smernice. Hodnotenie musí vychádzať prinajmenšom:
- a) zo skúseností získaných pri vykonávaní tejto smernice a
 - b) z informácií, ktoré nahlásili členské štáty podľa článku 10a, a z prehľadu za celú Úniu zostaveného v súlade s článkom 10c.
2. V rámci preskúmania Komisia posúdi možnosť úpravy rozsahu pôsobnosti tejto smernice, ak je to vhodné, a to so zreteľom na aktualizované medzinárodné normy ochrany pred znečisťovaním ovzdušia z lodí, na ktoré sa vzťahujú súčasné a budúce ustanovenia dohovoru Marpol 73/78.“

²² Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 z 23. októbra 2018 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 45/2001 a rozhodnutie č. 1247/2002/ES (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 39).

19. Článok 13 sa nahrádza takto:

„Článok 13

Postup výboru

1. Komisii pomáha Výbor pre bezpečnosť na mori a zabránenie znečisťovaniu z lodí (COSS) ustanovený článkom 3 nariadenia (ES) č. 2099/2002²³. Výbor COSS je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011²⁴.
2. Ak sa odkazuje na tento článok, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011 a článok 5 nariadenia (ES) č. 2099/2002.“

20. Článok 14 sa vypúšťa.

21. Článok 15 sa vypúšťa.

21a. V článku 16 sa dopĺňa tento odsek:

„2. Členské štáty bez priameho prístupu k moru alebo bez prístavov nie sú povinné transponovať a vykonávať ustanovenia tejto smernice uvedené v článkoch 6 a 7.

22. Jediná príloha sa vypúšťa.

²³ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2099/2002 z 5. novembra 2002, ktorým sa ustanovuje Výbor pre bezpečnosť na mori a pre zabránenie znečisťovania z lodí (COSS) a menia a dopĺňajú sa nariadenia o námornej bezpečnosti a zabránení znečisťovania z lodí (Ú. v. ES L 324, 29.11.2002, s. 1).

²⁴ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13).

23. Text uvedený v prílohe I k tejto smernici sa dopĺňa ako príloha I;
24. Text uvedený v prílohe II k tejto smernici sa dopĺňa ako príloha II.

Článok 2

Transpozícia

1. Členské štáty najneskôr do [Úrad pre publikácie: *vložte dátum: štyri roky [48 mesiacov]* od dátumu nadobudnutia účinnosti tejto pozmeňujúcej smernice] prijímú a uverejnia zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom zverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.

- 1a. Odchyľne od odseku 1 tohto článku nie sú členské štáty bez priameho prístupu k moru alebo bez prístavov povinné transponovať a vykonávať ustanovenia článku 1, bodov 7a a 8 tejto smernice.
2. Členské štáty oznámia Komisii znenie ustanovení vnútroštátneho práva, ktoré prijali v oblasti upravenej touto smernicou, a akúkoľvek nasledujúcu zmenu (zmeny), ktorá sa ich týka.

Článok 3

Uplatňovanie smernice 2009/123/ES

Pokiaľ ide o porušenia, ktoré sa majú považovať za trestné činy podľa smernice 2005/35/ES zmenenej smernicou 2009/123/ES²⁵, a zodpovedajúce sankcie, členské štáty, ktoré nie sú viazané smernicou (EÚ) 2023/xxxx, sú stále viazané smernicou 2005/35/ES zmenenou smernicou 2009/123/ES.

Článok 4

Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 5

Adresáti

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

²⁵ Ú. v. EÚ L 280, 27.10.2009, s. 52.

NEÚPLNÝ ZOZNAM NEZROVNALOSTÍ ALEBO INFORMÁCIÍ PODĽA ČLÁNKU 6

1. Akékoľvek nezrovnalosti v súvislosti s knihou záznamov o rope a inými relevantnými knihami záznamov alebo v súvislosti s inými nedostatkami súvisiacimi s možným vypúšťaním, ktoré sa zistili počas inšpekcií vykonaných podľa smernice 2009/16/ES²⁶, a to buď príslušným členským štátom alebo iným členským štátom alebo signatárskym štátom Memoranda o porozumení o štátnej prístavnej kontrole (ďalej len „Parížske MoP“) v predchádzajúcich prístavoch zastavenia lode.
2. Akékoľvek nezrovnalosti v súvislosti s vykladaním lodného odpadu alebo s oznámením o vyložení odpadu, ako sa vyžaduje podľa smernice (EÚ) 2019/883²⁷, ku ktorým došlo buď v príslušnom členskom štáte, alebo v členskom štáte predchádzajúcich prístavov zastavenia lode.
3. Akékoľvek nezrovnalosti v súvislosti s nedodržiavaním kritérií na používanie systémov na čistenie výfukových plynov, ktoré sa prevádzkujú ako metódy znižovania emisií stanovené v prílohe II k smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/802²⁸, v ktorej sa odkazuje na usmernenia pre systémy na čistenie výfukových plynov z roku 2009 stanovené v rezolúcii MEPC.184(59), ako boli nahradené usmerneniami pre systémy na čistenie výfukových plynov z roku 2021 stanovenými v rezolúcii MEPC.340(77).
4. Akékoľvek informácie získané od iného členského štátu týkajúce sa možného nezákonného vypúšťania z lode získané prostredníctvom postupov stanovených v smernici 2002/59/ES²⁹ vrátane akýchkoľvek dôkazov alebo predpokladaných dôkazov o úmyselnom vypúšťaní ropy alebo iných porušeníach dohovoru Marpol 73/78 oznámených pobrežnými stanicami členského štátu pobrežným staniciam v dotknutom členskom štáte v súlade s článkom 16 uvedenej smernice alebo informácie týkajúce sa udalostí alebo nehôd nahlásených kapitánom lode pobrežnej stanici príslušného členského štátu v súlade s článkom 17 uvedenej smernice alebo
5. Akékoľvek iné informácie od osôb zapojených do prevádzky lode vrátane lodivodov, ktorými sa poukazuje na nezrovnalosti súvisiace s možným porušením povinností podľa tejto smernice.

²⁶ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/16/ES z 23. apríla 2009 o štátnej prístavnej kontrole (prepracované znenie) (Ú. v. EÚ L 131, 28.5.2009, s. 57).

²⁷ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/883 zo 17. apríla 2019 o prístavných zberných zariadeniach na vykladanie odpadu z lodí, ktorou sa mení smernica 2010/65/EÚ a zrušuje smernica 2000/59/ES (Ú. v. EÚ L 151, 7.6.2019, s. 116).

²⁸ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/802 z 11. mája 2016 o znížení obsahu síry v niektorých kvapalných palivách (Ú. v. EÚ L 132, 21.5.2016, s. 58).

²⁹ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/59/ES z 27. júna 2002, ktorou sa zriaďuje monitorovací a informačný systém Spoločenstva pre lodnú dopravu a ktorou sa zrušuje smernica Rady 93/75/EHS (Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 10).

INFORMÁCIE, KTORÉ SA MÔŽU ZAHRNÚŤ DO PREHLADU ZA CELÚ ÚNIU PODEA ČLÁNKU 10C

1. Pri každom prípade znečistenia, ktorý overil a potvrdil členský štát, informácie v prehľade za celú Úniu uverejnenom v súlade s článkom 10c môžu zahŕňať:
 - a) dátum udalosti;
 - b) identifikáciu lode, ktorej sa udalosť týka;
 - c) polohu (zemepisnú šírku a zemepisnú dĺžku) prípadu znečistenia;
 - d) prípadne rozsah prípadu znečistenia (oblasť a dĺžku);
 - e) druh znečisťujúcej látky;
 - f) dotknutý(-é) členský(-é) štát(-y);
 - g) opis overovacích činností prípadu znečistenia;
 - h) dátum a čas overovacích činností a prostriedky použité na overovacie činnosti;
 - i) podrobnosti o uloženej správnej sankcii.

2. V prípade každého členského štátu súhrnné informácie uvedené v prehľade za celú Úniu uverejnenom v súlade s článkom 10c môžu zahŕňať:
 - a) počet možných prípadov znečistenia v rámci služby CleanSeaNet;
 - b) počet možných prípadov znečistenia v rámci služby CleanSeaNet overených členským štátom;
 - c) počet prípadov znečistenia potvrdených po overení (podrobne podľa oblastí: teritoriálne vody, výhradná hospodárska zóna, šire more);
 - d) počet identifikovaných páchatel'ov;
 - e) počet prípadov uloženia sankcie.